





معلومات مهم راجع به معاش و شرایط شغلی شما

درباره حقوق و تعهدات محل کار خود در طی تأثیر ویروس کرونا در coronavirus.fairwork.gov.au

کارکنان در استرالیا از استحقاقات و محافظت هایی در محل کار برخوردار هستند، بر طبق:

<p>قراردادهای استخدامی</p>  <ul style="list-style-type: none"> شرایط علاوه تری برای یکی از کارکنان بخصوص معین می نماید نمی تواند حد اقل شرایط استحقاق را کاهش داده یا حذف نماید 	<p>موافقت نامه کمپنی</p>  <ul style="list-style-type: none"> حد اقل شرایط استخدامی و معاش را برای یک محیط کار بخصوص معین می نماید از طریق یک جریان رسمی مورد مذاکره و موافقت قرار می گیرد 	<p>AWARDS (حد اقل شرایط استخدامی)</p>  <ul style="list-style-type: none"> حد اقل دستمزد و شرایط استخدامی را برای هر بخش یا شغل را مشخص می نماید اکثریت کارکنان استرالیا را شامل می شود 	<p>قوانین کار منصفانه</p>  <ul style="list-style-type: none"> حد اقل استحقاقات برای همه کارکنان به شمول National Employment Standards (استنداردهای استخدامی ملی)
---	---	---	--

راجع به پاداشها به www.fairwork.gov.au/awards و به www.fwc.gov.au/agreements مراجعه کرده و بررسی کنید که آیا محیط کار شما یک موافقت نامه کمپنی دارد یا ندارد.

کارمندان گاه به گاه (casual)

اگر شما یک کارمند گاه به گاه هستید، هنگام شروع کار تان باید بیانیه معلوماتی مربوط به اشتغال گاه به گاه نیز به شما داده شود. برای معلومات بیشتر به www.fairwork.gov.au/ceis مراجعه کنید.

معاش

حد اقل معاش شما در پاداش شما یا در موافقت نامه کمپنی نوشته شده است. اگر کدام پاداش یا موافقت نامه ای برای شغل شما وجود نداشته باشد، باید دست کم از حد اقل دستمزد ملی برخوردار شوید. شما نمی توانید موافقت کنید که به شما کمتر معاش بدهند. نرخ حد اقل معاش معمولاً هر سال تعدیل می شود. برای یافتن اینکه معاش شما چه مبلغی باید باشد به www.fairwork.gov.au/minimum-wages مراجعه کنید.

25.41 دلار / در هر ساعت
برای کار گاه به گاه (کژوال)
(casual)



20.33 دلار / در هر ساعت
برای کار تمام- وقت یا پاره- وقت



حد اقل معاش ملی
از 1 جولای 2021

این نرخ مخصوص کارکنان کلان سال است که هیچ نوع پاداش یا موافقت نامه کمپنی نداشته باشند. نرخ معاش افراد خردسال، نوآموز (شاگردها) و کارکنانی که معیوبیتی دارند می تواند کمتر باشد.

از حسابگرهای رایگان ما برای بررسی معاش، رخصت و استحقاق پس از اخراج استفاده کنید، در: www.fairwork.gov.au/pact



آیا می دانستید؟

می توانید یک "حساب من" رایگان جور کنید و همه معلومات محیط کارتان را در آن و در یک جا ذخیره نمایید، در:

www.fairwork.gov.au/register

می توانید یک کورس آنلاین رایگان را برای کمک در شروع یک کار نو و یا انجام یک مذاکره دشوار در محل کار طی کنید، برای انجام این کار، از این وبسایت دیدن کنید:

www.fairwork.gov.au/learning

آپ موسوم به Record My Hours app کار یادداشت ساعات کارتان را آسان می سازد. این آپ در App Store و در Google Play رایگان است.

معلومات مهم راجع به معاش و شرایط شغلی شما

استندارد های ملی استخدامی ✓

این ها حد اقل استنداردها برای همه کارکنان هستند. مقررات و استثنائاتی هم وجود دارد. **حد اقل شرایط استخدامی (Award)** یا موافقت نامه شما ممکن است امتیازات بیشتری به شما بدهد. معلومات بیشتر در باره استنداردهای استخدامی ملی را می توانید در www.fairwork.gov.au/NES پیدا کنید.

کارکنان تمام- وقت یا پاره- وقت کارکنان گاه به گاه (کژوال)

✓	4 هفته در هر سال (برای کارکنان تمام وقت به نسبت ساعات کاری) + 1 هفته علاوه برای کارکنان شیفت کار	✓	رخصت سالانه
✗	هر سال 10 روز رخصتی با پرداخت معاش (برای کارکنان تمام وقت به نسبت ساعات کاری)	✓	رخصت شخصی (رخصت مریضی یا مواظبتی)
✓	2 روز رخصتی بدون معاش برای هر مورد مجاز (اگر رخصت شخصی با معاش باقی نمانده باشد)	✓	رخصت مواظب
✓	2 روز بی معاش برای هر مورد مجاز	✓	رخصت دلسوزی
✓	5 روز رخصت بی معاش در 12 ماه	✓	رخصت خشونت خانوادگی یا خانگی
✓	10 روز رخصت با معاش با پرداخت از محکمه + رخصت بی معاش بسته به ضرورت	✓	رخصت کار اجتماعی • خدمت در هیئت منصفه • فعالیت های داوطلبانه مدیریت موارد عاجل
✓	بین ایالات و سرزمین های استرالیا متفاوت است *	✓	رخصت خدمت طولانی
✓	12 ماه رخصت بی معاش برای کسانی که گاه به گاه به طور منظم و سیستماتیک کار می کنند- ممکن است تا 24 ماه با موافقت کارفرما تمدید شود	✓	رخصت فرزند داری استحقاق پس از 12 ماه استخدام
✓	کارکنان تمام- وقت - 38 ساعت در هفته + ساعات علاوه در صورتی که معقول باشد کارکنان پاره- وقت و کژوال - 38 ساعت یا ساعات کار معمول (هرکدام کمتر باشد) + ساعات کار اضافی معقول	✓	حد اکثر ساعات کار
✓	رخصت بی معاش در یک روز. اگر از شما خواسته شد کار کنید، اگر معقول نبود، می توانید رد کنید.	✓	رخصت های عمومی
✗	اعلان به مدت 1 تا 5 هفته (یا پرداخت پول به جای اعلان) بر اساس مدت استخدام و سن	✓	اعلان اخراج
✗	4-16 هفته معاش بر اساس طول سابقه خدمت (استثنائاتی ممکن است وجود داشته باشند)	✓	پرداخت به کارگر مازاد استحقاق پس از 12 ماه سابقه خدمت
✓	در بعضی از شرایط حق تبدیل شدن به یک کارمند پاره وقت یا تمام وقت وجود دارد	✗	تبدیل شغل گاه به گاه

معلومات مهم راجع به معاش و شرایط شغلی شما

محافظت در محل کار



انعطاف پذیری



همه کارکنان در محیط کار باید مورد محافظت باشند. چون شما در محیط کار حق دارید و یا احقاق حق کرده اید، به طور مثال حق درخواست ترتیب انعطاف پذیر کاری، گرفتن رخصتی یا شکایت کردن یا پرسش راجع به استخدام تان، با شما نمی توانند به شیوه متفاوتی یا بدتر رفتار کنند.

شما حق دارید که عضو یک اتحادیه کارگری (یونیون) شوید یا نخواهید عضو شوید، و در فعالیت صنفی قانونی سهم بگیرید یا نخواهید که چنین فعالیتی داشته باشید.

همچنین وقتی که شما به علت افکار شدن یا مریضی برای مدتی کوتاه در محل کار غیرحاضر هستید نیز در برابر تبعیض، قلدری و مزاحمت، آزار جنسی، اجبار، تحریف، قرارداد تقلبی، و تأثیر یا فشار ناروا مورد محافظت هستید. معلومات بیشتر را در وبسایت ذیل پیدا کنید:

www.fairwork.gov.au/protections
www.fairwork.gov.au/bullying-harassment

پایان دادن به استخدام



وقتی که کار استخدام شما ختم شد، آخرین معاش شما به شمول استحقاقاتی است که دریافت نکرده اید، از قبیل معاش ها و رخصت های سالانه استفاده نشده تان و رخصت مدت خدمت طولانی تان.

شما ممکن است مستحق دریافت **notice of termination (اعلان خاتمه خدمت)** باشید، یا به جای آن به شما معاش بدهند. اگر شما را به علت بدرفتاری جدی بیرون کنند دیگر ضرورتی به دادن اعلان نیست. اگر استعفا کنید در این صورت این شما هستید که باید به کارفرمای خود یک اعلان بدهید. برای بررسی اینکه آیا دادن اعلان ضرورت دارد یا نی و در آخرین معاش شما چه چیزهایی باید باشد به وبسایت ذیل مراجعه کنید:

www.fairwork.gov.au/ending-employment

اگر فکر می کنید که بیرون کردن شما غیر منصفانه یا غیر قانونی بوده، شما 21 روز پی در پی وقت دارید که به Fair Work Commission (کمیسیون کار منصفانه) درخواست رسیدگی بدهید. قوانین و استثنائاتی وجود دارند. معلومات بیشتری را در وبسایت ذیل پیدا کنید:

www.fwc.gov.au

انتقال کسب و کار



اگر یک کسب و کار (به شخص دیگری) انتقال یافت، استخدام شما با کارفرمای قبلی ختم می شود. اگر در ظرف مدت سه ماه کارفرمای نو شما را استخدام کرد تا عین آن کاری که داشتید (یا مانند آن) را انجام دهید، برخی از استحقاقات شما ممکن است به کارفرمای نو منتقل شود. این ممکن است رخ دهد اگر، برای مثال، کسب و کار به فروش رود یا کارهای کسب و کار توسط کمپنی دیگری صورت گیرد. معلومات بیشتر را در وبسایت ذیل پیدا کنید:

www.fairwork.gov.au/transfer-of-business

پس از مدت 12 ماه از تاریخ استخدام، اگر سن شما 55 سال یا بیشتر باشد، یک مواظب بوده یا معیوبیتی داشته باشید، یا از یک عضو خانواده مورد خشونت بوده (یا از یک عضو خانواده و یا عضو خانوار حمایت می کنید که او چنین موردی را دارد)، یا پدر/مادر یا سرپرست یک طفل با سن مکتب روی یا خردتر باشید، می توانید یک **تقاضای ترتیب کار انعطاف پذیر** تحریری به کارفرمای خود بدهید. این در مورد یکی از کارکنان هم صدق می کند که از رخصت فرزند داری یا فرزند خواندگی بر می گردد و بخواهد برای مواظبت از طفل در خواست کار پاره وقت نماید.

کارفرمای شما مکلف است که جواب شما را در ظرف مدت 21 روز بدهد. او فقط در صورتی می تواند جواب "نه" بدهد که دلیل کسب و کاری موجهی داشته باشد.

شما و کارفرمای تان همچنین می توانید برای **ترتیب دادن انعطاف پذیری فردی** **مصالحه کنید**. با انجام این کار برخی از اقلام پاداش (حد اقل شرایط استخدامی) یا موافقت نامه کمپنی مربوط به شما را دستخوش تبدیل می نماید. ترتیب انعطاف پذیری فردی باید یک انتخاب واقعی باشد - و نمی تواند یک شرط استخدام تلقی شود - و این باید وضعیت عمومی شما را بهتر سازد. معلومات بیشتر را در وبسایت ذیل پیدا کنید:

www.fairwork.gov.au/flexibility

حق ورود



مأمورین یونیون با اجازه ورود می توانند وارد یک محیط کار شوند تا با کارگرانی که نمایندگی آن ها را دارند صحبت نموده، یا اگر بد گمانی راجع به موضوعات ایمنی کارکنان بوده یا اینکه قوانین محیط کار زیر پا نهاده شده باشد.

آنها باید برخی از نیازمندی های قانونی را رعایت نمایند، از قبیل اعلان دادن به کارفرما، و می توانند تلاشی انجام داده یا برخی از اسناد را تصویر برداری نمایند. مقررات شدید حفظ حریم خصوصی در مورد کسانی که اجازه ورود دارند، سازمان آنها و کارفرمای شما به مورد اجرا گذاشته می شوند. معلومات بیشتر را در وبسایت ذیل پیدا کنید:

www.fwc.gov.au/entry-permits

تنظیم موافقت نامه



تعبیر از ب.م. به "برای مثال" موافقت نامه های کمپنی با مذاکره بین یک کارفرما و کارکنان و همه ی نمایندگان کارکنان (برای مثال یک اتحادیه کارگری) صورت می گیرد. این جریان را "چانه زنی" می گویند و باید طبق مقررات بخصوصی باشد. Fair Work Commission (کمیسیون کار منصفانه) اینگونه موافقت نامه ها را بررسی و تصویب می نماید. برای معلومات راجع به ایجاد، تبدیل، یا پایان دادن موافقت نامه کمپنی از وبسایت ذیل دیدن کنید:

www.fwc.gov.au/agreements

چه کسی می تواند کمک نماید؟

کمیسیون کار منصفانه (Fair Work Commission)

- به تقاضای اجزای غیر منصفانه و خاتمه خدمت دادن غیر قانونی، قلدری، آزار جنسی، تبعیض یا "اقدام ناروا" در کار رسیدگی می کند
- تأیید، تبدیل و پایان دادن به موافقت نامه های کمپنی
- صدور اجازه ورود و فیصله دادن به اختلافات صنفی

www.fwc.gov.au - 1300 799 675

دادرس کار منصفانه (Fair Work Ombudsman)

- معلومات و مشوره در باره معاش و استحقاقات
- محاسب ها، الگوها و کورس های آنلاین رایگان
- کمک در فیصله دادن تکلیف های محیط کار
- تحقیق و به اجرا گذاشتن رفتار های خلاف قوانین در محیط کار.

www.fairwork.gov.au - 13 13 94

اگر شما در بخش اعمار تجاری کار می کنید، Australian Building and Construction Commission (کمیسیون اعمار و ساختمان استرالیایی) می تواند کمک نماید
www.abcc.gov.au - 1800 003 338